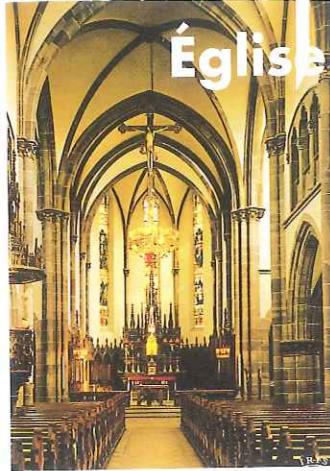


Église St. Maurice



L'église néo-gothique actuelle construite en 1879-1880, financée par des quêtes réalisées de 1856 à 1876, est l'œuvre du curé Hasselmann. Elle est édifiée d'après les plans de l'architecte Charles Winkler et se présente comme une basilique à trois nefs avec transept et chœur pentagonal dans le style gothique du début du XIII^e siècle. L'intérieur retient l'attention par son mobilier néo-gothique homogène, conçu pour l'essentiel par les ateliers Klem de Colmar entre 1884 et 1900.

St. Mauritius Kirche

Die neugotische Kirche, Werk des Pfarrers Hasselmann wurde 1879-1880 erbaut. Sie wurde durch die, zwischen 1856 und 1876, durchgeführten Kollektanen finanziert. Die Kirche ist nach den Plänen des Architekten Karl Winkler errichtet und gleicht einer dreischiffigen Basilika mit einem Querschiff sowie einem fünfeckigen Chor im gotischen Stil des 13.Jhs. Das Innere der Kirche ist beachtenswert durch das einheitlich neugotische Mobiliar. Es wurde im Wesentlichen in den Werkstätten Klem in Colmar zwischen 1884 und 1900 entworfen.



Hôtel de ville

Cet édifice municipal est construit, en 1746, d'après les plans de l'architecte Joseph Massol. C'est un bâtiment assez sobre dont la façade est ornée d'un avant-corps surmonté d'un fronton triangulaire. La date de 1851 indique un réaménagement du second étage. L'Hôtel de Ville se signale surtout par une curieuse tour à bulbe. Placé dans une ouverture du beffroi, un automate, représentant une tête grimaçante, ouvre la bouche et remue les oreilles quand l'horloge sonne.

Rathaus

Dieses Gemeindegebäude wurde im Jahre 1746 nach den Plänen des Architekten Joseph Massol erbaut. Es handelt sich um ein Bauwerk, dessen Vorderseite einen Vorbau andeutet, der mit einem dreieckigen Giebel verziert ist. Das Datum 1851 zeigt eine Umgestaltung des zweiten Stockwerkes an. Das Rathaus fällt vor allem durch seinen kuriosen Zwiebelturm auf. In einer Öffnung des Turmes erkennt man einen grimassenschneidendem Kopf, der automatisch den Mund öffnet und mit den Ohren wackelt, wenn die Turmuhr schlägt.



Vereins haus

Veranlasst durch Pfarrer François Xavier Pfister wurde das Vereinshaus auf dem Fundament der ehemaligen Brauerei Kuntz erbaut. Die Pläne stammen von Johann Knauth, Architekt des Lieben Frauen Werks von Strassburg. Das Gebäude wurde am 16 Juli 1905 eingeweiht.

Place de la Fontaine

L'actuel fût de colonne de style renaissance, à riche décor végétal, surmonté d'un globe est une copie. L'original de 1667 se trouve au Musée de Mutzig. Le bassin de la fontaine est reconstruit, à l'identique en 1911, d'après les plans de Johann Knauth, architecte de l'Œuvre Notre-Dame de Strasbourg.

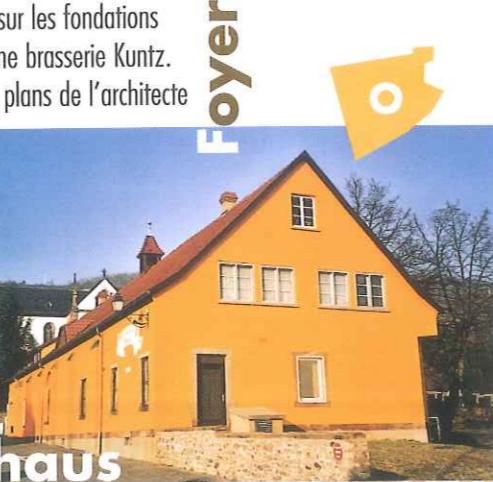


Quellbrunnen



Sous l'impulsion du curé François-Xavier Pfister un foyer paroissial est construit sur les fondations d'une cave de l'ancienne brasserie Kuntz. Il est édifié d'après les plans de l'architecte de l'Œuvre

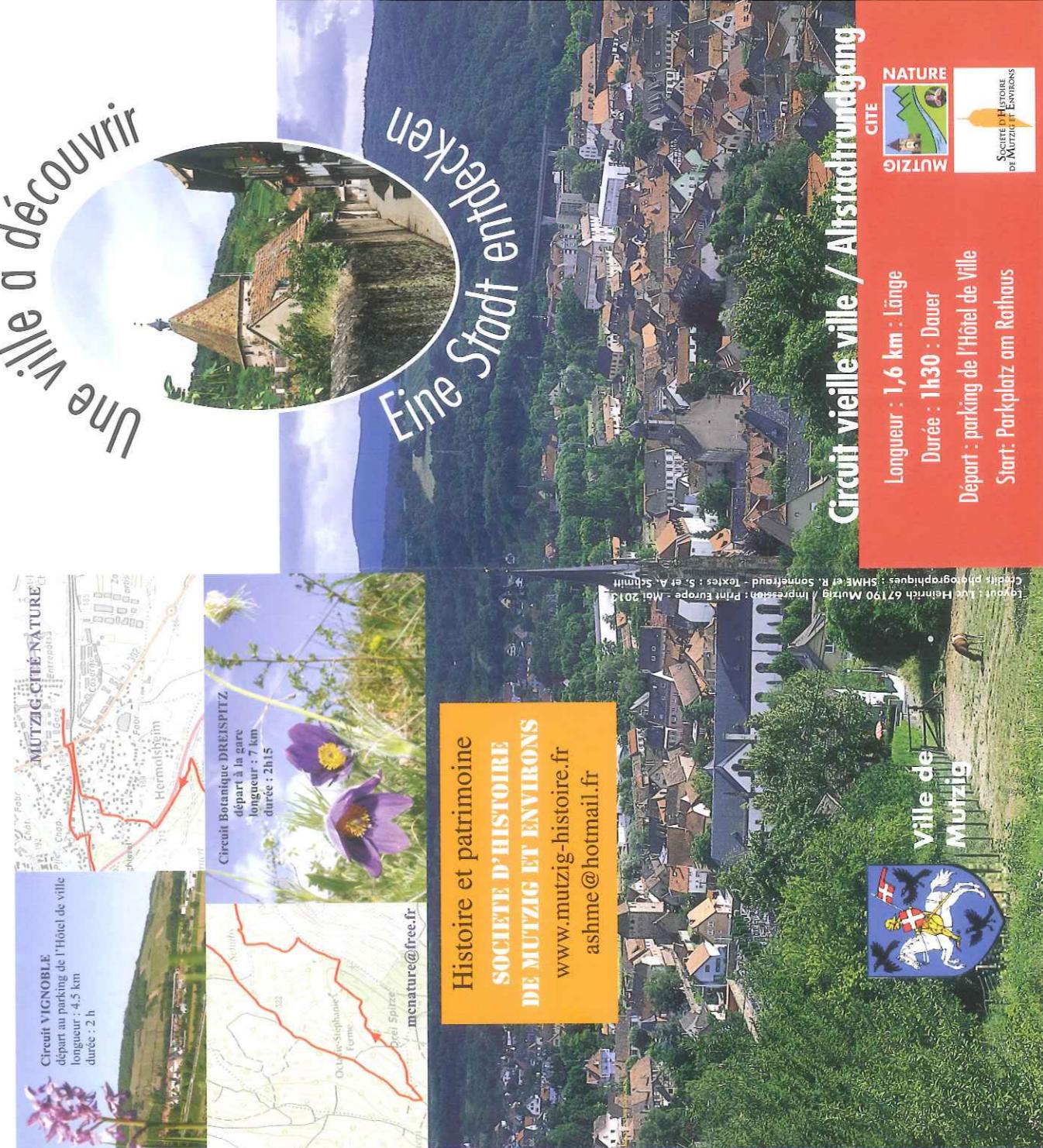
Notre Dame de Strasbourg, Johann Knauth. Il a été inauguré le 16 juillet 1905.



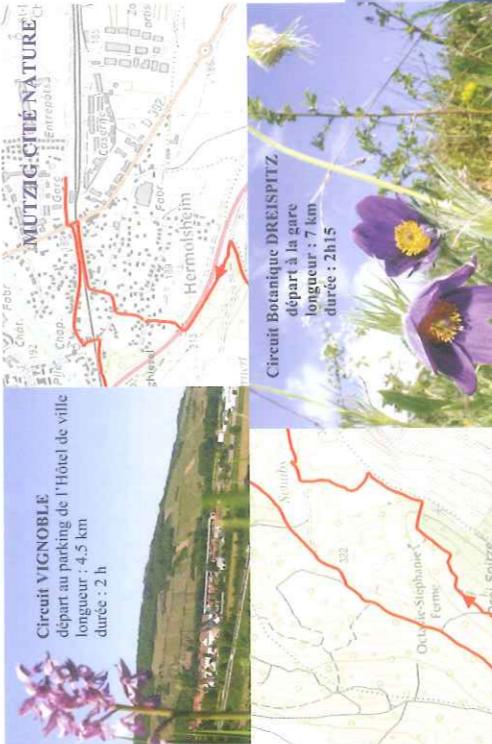
Foyer

Mutzig

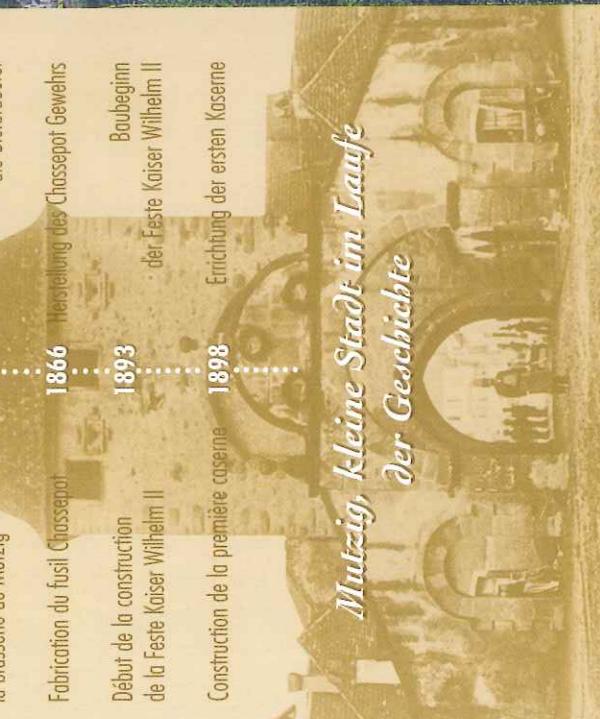
ville à découvrir



Découvrez MUTZIG et ses environs Entdecken Sie MUTZIG und seine Umgebung



SOCIETE D'HISTOIRE DE MUTZIG ET ENVIRONS
www.mutzig-histoire.fr
ashme@hotmail.fr



Mutzig, petite ville à travers l'histoire

Mittlere Altsteinzeit:

Überreste am Fusse des Felsburgs gefunden

920-950

Der Name der Stadt wird zum erstenmal erwähnt (Muzzaco)

XIII^e

Die Stadt ist mit einer Mauer umgeben

1308

Mutzig gehört dem Bistum Strassburg

1444

Die Armagnaken werden zurückgeschlagen

1622

Die Truppen von Mansfeld belagern die Stadt

1632

Die Schweden nehmen die Stadt ein

1803

Die Brüder Coulaux richten eine Waffenmanufaktur im Rotenhaus ein

1810

Antoine Wagner gründet die Bierbrauerei

1866

Herstellung des Chassepot Gewehrs

1893

Baubeginn der Feste Kaiser Wilhelm II

1898

Enrichissement der ersten Kaserne

Fabrikation du fusil Chassepot

Début de la construction de la Feste Kaiser Wilhelm II

Construction de la première caserne

Mutzig, petite ville à travers l'histoire
der Geschichte

Circuit vieille ville / Altstadt und gang

NATURE

SOCIETE D'HISTOIRE
CITE
MUTZIG

Longueur : 1,6 km : Länge

Durée : 1h30 : Dauer

Départ : parking de l'Hôtel de Ville
Start: Parkplatz am Rathaus

Fortifications médiévales

Il ne reste que peu de vestiges des fortifications des XIII^e-XIV^e siècles.

Des deux entrées de la ville, seule la porte du bas ou „Untertor“ subsiste. La porte du haut ou „Obertor“ a été démolie en 1836.

Les remparts sont surtout visibles au Nord et à l'Est de la ville. La porte du bas construite au début du XIV^e siècle a été surélevée en 1559.

Jusqu'en 1775, elle était précédée d'un ouvrage avancé (barbacane) qui a été remplacé par un arc monumental démolie en 1894.

Un saint Maurice, blason de la ville, peint en 1895 et modifié en 1974, orne la face Est.



Mittelalterliche Befestigungen

Es gibt nur noch wenige Reste der Befestigungen aus den 13-14. Jh.

Von den zwei Stadttoren besteht nur noch das untere oder „Untertor“.

Das „Obertor“ wurde 1836 abgerissen.

Die Stadtmauer ist vor allem im Norden und Osten der Stadt sichtbar.

Der am Anfang des 14.Jhs. gebaute Turm des Untertors wurde 1559 aufgestockt. Bis 1775 befand sich davor ein Vorbau, der zu dieser Zeit durch einen gewaltigen Torbogen ersetzt wurde. Derselben wurde 1894 abgebrochen.

Ein heiliger Mauritius, Stadtwappen, schmückt die Ostseite, er wurde 1895 gemalt und 1974 überarbeitet.



Château des Rohan

Cette forteresse de type „Wasserburg“ était cernée de fossés. L'évêque de Strasbourg l'engagea à différentes familles nobles dont la plus illustre : les Landsberg. Après la guerre de Trente Ans, il est repris par le prince-évêque Egon de Fürstenberg. Mais c'est surtout sous l'épiscopat des quatre cardinaux de Rohan (1704-1789) que le château va s'affirmer comme résidence épiscopale.

C'est un édifice en fer à cheval, composé d'un corps de bâtiment principal avec un avant corps relié aux ailes par des loggias. La cour est fermée à l'Ouest par une grille en arc de cercle. Trois tours carrées sont implantées aux angles, sauf au Sud-Est où était édifiée une chapelle. Très endommagée en 1940, lors du dynamitage du pont, elle est démolie en 1942.

À la Révolution, le château fut vendu comme bien national avant d'être acheté en 1803 par les frères Coulaux, qui le transformeront en manufacture d'armes. En 1985, il est reconvertis en centre culturel. Une aile abrite le musée.



Diese Festung vom Typ „Wasserburg“ war von Gräben umgeben. Der Bischof von Straßburg gab sie verschiedenen Adelsfamilien zu Lehen. Die berühmtesten waren die von Landsberg. Nach dem Dreißigjährigen Krieg wurde das Schloss vom Bischof Egon von Fürstenberg wieder übernommen. Das Schloss behauptet sich vor allem unter dem Bistum der 4 Kardinäle von Rohan (1704-1789) als bischöfliche Residenz.

Es handelt sich um ein hufeisenförmiges Gebäude, das aus einem Hauptgebäude mit Vorbau besteht, welcher durch Loggias mit den Seitenflügeln verbunden ist.

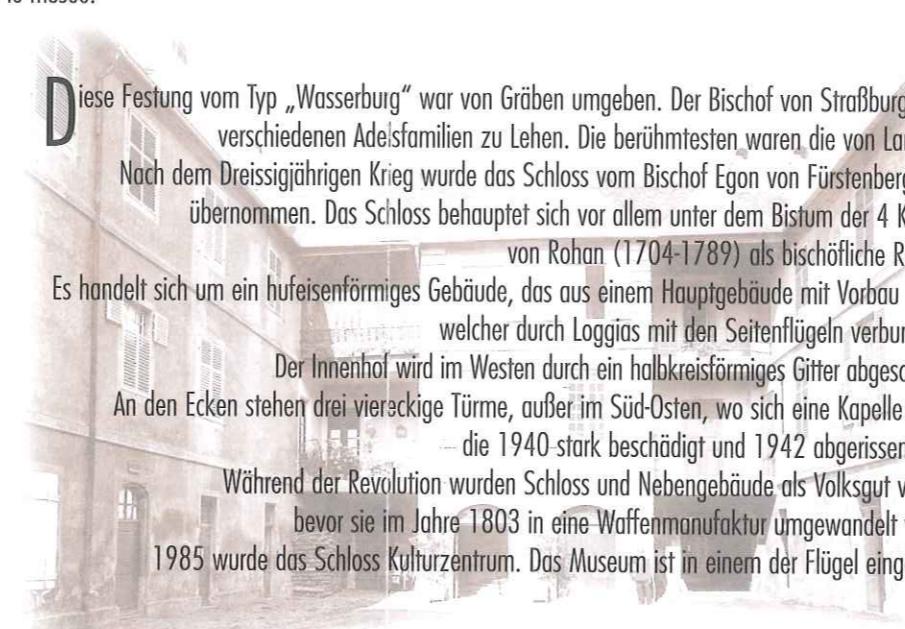
Der Innenhof wird im Westen durch ein halbkreisförmiges Gitter abgeschlossen.

An den Ecken stehen drei viereckige Türme, außer im Süd-Osten, wo sich eine Kapelle befand,

die 1940 stark beschädigt und 1942 abgerissen wurde.

Während der Revolution wurden Schloss und Nebengebäude als Volksgut verkauft, bevor sie im Jahre 1803 in eine Waffenmanufaktur umgewandelt wurden.

1985 wurde das Schloss Kulturzentrum. Das Museum ist in einem der Flügel eingerichtet.



Das Rohan Schloss

Synagogue

En 1784, la communauté juive compte plus de 300 membres.

La synagogue, la plus ancienne d'Alsace, est édifiée en 1787 à l'initiative d'Aaron Meyer, Préposé Général de la nation juive. Ce bâtiment est parvenu jusqu'à nous dans son état d'origine. Vu de l'extérieur, il ressemble à une grande maison bourgeoise. Seules les hautes fenêtres et la façade agrémentée de colonnes font penser à un lieu de culte. À l'intérieur, la vaste salle est ornée à l'Est par la niche de l'Arche Sainte tandis que l'Ouest est occupé par la tribune des femmes qui sert actuellement d'oratoire.

La construction d'une école juive sera réalisée au milieu du XIX^e siècle.

Elle sera fermée en 1922.



Synagogue

Die jüdische Gemeinde zählte im Jahr 1784 mehr als 300 Mitglieder. Diese Synagoge, die älteste im Elsass, wurde 1787 auf Initiative von Aaron Meyer, Generalbeauftragter der Jüdischen Nation, gebaut und ist uns bis heute in seinem ursprünglichen Zustand erhalten geblieben. Äußerlich gleicht sie einem großen bürgerlichen Haus, nur die hohen Fenster und die Fassade mit ihren Säulen lassen an einen Ort denken, an dem Gottesdienste abgehalten wurden. Der geräumige Saal im Inneren ist im Osten mit der Nische für die Bundeslade ausgestattet, während sich im Westen die Tribüne der Frauen befindet, die zur Zeit als Gebetraum dient.

Mitte des 19. Jhs baute man eine jüdische Schule, die 1922 geschlossen wurde.

rituel Juif

Dans le judaïsme, chaque communauté doit avoir un bain rituel qui sert surtout à la purification périodique des femmes. Un bain rituel juif (Mikweh) doit avoir un bassin contenant plus de 500 litres d'eau, eau de source ou de résurgence uniquement.



Jede Judengemeinde muss ein Ritualbad besitzen dass hauptsächlich zur periodischen Reinigung der Frau dient. Ein Judenbad (Mikweh) hat ein Becken, das mehr als 500 Liter Quellwasser enthält.

Ateliers Coulaux

En 1803, les frères Coulaux achètent le château et ses dépendances pour y implanter une manufacture d'armes. L'entreprise prend rapidement de l'essor favorisé par les guerres napoléoniennes. Elle fabrique des armes à feu dont le célèbre fusil Chassepot, du nom de son inventeur, né à Mutzig en 1833. En 1870, la Manufacture quitte Mutzig pour s'installer à Tulle, Châtellerault et Saint-Etienne. Les locaux sont transformés en fabrique de grosse quincaillerie qui cesse son activité en 1962.

Im Jahre 1803 kaufen die Brüder Coulaux das Schloß und seine Nebengebäude, um dort eine Waffenmanufaktur einzurichten. Der Betrieb war bald in vollem Aufschwung, durch die napoleonischen Kriege begünstigt. Hier wurden Schußwaffen hergestellt, unter anderem das berühmte Chassepotgewehr, benannt nach seinem Erfinder. Die Manufaktur verlässt 1870 Mutzig, um nach Tulle, Châtellerault und Saint-Etienne zu ziehen. Die Gebäude wurden in eine Werkzeugfabrik umgewandelt, die 1962 ihre Produktion einstellt.



Coulaux Werk